



DIRECT ARCHDIOCESAN
DISTRICT

THREE HIERARCHS GREEK ORTHODOX CHURCH

SUNDAY WEEKLY BULLETIN December 18th, 2016
V. Rev. Archimandrite Eugene N. Pappas

SUNDAY BEFORE CHRISTMAS



Icon of the Nativity of Our Lord -- December 25th

St. Paul's Letter to the Hebrews 11:9-10; 32-40

Prokeimenon. Mode 4. Daniel 3.26,27

Blessed are you, O Lord, the God of our fathers.

Verse: For you are just in all you have done.

BRETHREN, by faith Abraham sojourned in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city which has foundation, whose builder and maker is God. And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets - who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated - of whom the world was not worthy - wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

Πρὸς Ἑβραίους 11:9-10, 32-40

Προκείμενον. Ἦχος δ. Δανιὴλ 3.26-27

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Στίχ. Ὅτι δίκαιος εἶ ἐπὶ πᾶσιν, οἷς ἐποίησας ἡμῖν.

Ἀδελφοί, πίστει παρῴκησεν Ἀβραάμ εἰς τὴν γῆν τῆς ἐπαγγελίας ὡς ἄλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ τῶν συγκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς αὐτῆς· ἐξεδέχετο γάρ τὴν τοὺς θεμελίους ἔχουσαν πόλιν, ἧς τεχνίτης καὶ δημιουργὸς ὁ Θεός. Καὶ τί ἐτι λέγω; Ἐπιλείπει γάρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ τε καὶ Σαμψὼν καὶ Ἰεφθάε, Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν, οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραζαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναιμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἄλλοτρίων· ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· ἕτεροι δὲ ἐμπαυγῶν καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἐτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπίστησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόβῳ μαχαίρας ἀπέθανον, περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι, ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος, ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὄποις τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως οὐκ ἔκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσι.

Sunday before Nativity

Κατὰ Ματθαῖον 1:1-25

Βίβλος γενέσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ Δαυὶδ υἱοῦ Ἀβραάμ. Ἀβραάμ ἐγέννησε τὸν Ἰσαὰκ, Ἰσαὰκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, Ἰούδας δὲ ἐγέννησε τὸν Φαρὲς καὶ τὸν Ζαρά ἐκ τῆς Θάμαρ, Φαρὲς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἑσρῶμ, Ἑσρῶμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀράμ, Ἀράμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμιναδάβ, Ἀμιναδάβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ναασσών, Ναασσών δὲ ἐγέννησε τὸν Σαλμών, Σαλμών δὲ ἐγέννησε τὸν Βοὸζ ἐκ τῆς Ραχάβ, Βοὸζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὠβηδ ἐκ τῆς Ρούθ, Ὠβηδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεσσαί, Ἰεσσαί δὲ ἐγέννησε τὸν Δαυὶδ τὸν βασιλέα. Δαυὶδ δὲ ὁ βασιλεὺς ἐγέννησε τὸν Σολομῶνα ἐκ τῆς τοῦ Οὐρίου, Σολομῶν δὲ ἐγέννησε τὸν Ῥοβοάμ, Ῥοβοάμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιά, Ἀβιά δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀσά, Ἀσά δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσαφάτ, Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ, Ἰωράμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ὀζία, Ὀζίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωάθαμ, Ἰωάθαμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχαζ, Ἀχαζ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐζεκίαν, Ἐζεκίας δὲ ἐγέννησε τὸν Μανασσῆ, Μανασσῆς δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀμὼν, Ἀμὼν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσίαν, Ἰωσίας δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰεχονίαν καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ ἐπὶ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος.

Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος Ἰεχονίας ἐγέννησε τὸν Σαλαθιήλ, Σαλαθιήλ δὲ ἐγέννησε τὸν Ζοροβάβελ, Ζοροβάβελ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀβιούδ, Ἀβιούδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιακεῖμ, Ἐλιακεῖμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀζώρ, Ἀζώρ δὲ ἐγέννησε τὸν Σαδώκ, Σαδώκ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἀχειμ, Ἀχειμ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλιοῦδ, Ἐλιοῦδ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἐλεάζαρ, Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησε τὸν Ματθάν, Ματθάν δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰακώβ, Ἰακώβ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωσήφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς ἐγεννήθη Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Χριστός. Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος γενεαὶ δεκατέσσαρες, καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ γενεαὶ δεκατέσσαρες. Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης γὰρ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς εὐρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ Πνεύματος Ἁγίου. Ἰωσήφ δὲ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν καὶ μὴ θέλων αὐτὴν παραδειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρα ἀπολῦσαι αὐτήν. ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος ἰδοὺ ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ λέγων· Ἰωσήφ υἱὸς Δαυὶδ, μὴ φοβηθῆς παραλαβεῖν Μαριάμ τὴν γυναῖκά σου· τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν ἐκ Πνεύματός ἐστιν Ἅγιον. τέξεται δὲ υἱὸν καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν· αὐτὸς γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. Τοῦτο δὲ ὄλον γέγονεν ἵνα πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· ἰδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὃ ἐστι μεθερμηνευόμενον μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός. Διεγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσήφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου ἐποίησεν ὡς προσέταξεν αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου καὶ παρέλαβε τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτήν ἕως οὗ ἔτεκε τὸν υἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ ἔκαλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.

TODAY: December 18th, **THE CATECHETICAL SCHOOL** children will present a short Christmas pageant in Church after the Divine liturgy. **GREEK SCHOOL STUDENTS :** will also present their ANNUAL pageant today, after the Divine liturgy in concert with the holiday spirit.

TODAY: The AGAPE COFFEE FELLOWSHIP is being hosted by Joyce Mitchell in memory of her husband + George Mitchel Whitehall. Everyone is cordially invited as guests to partake of refreshments.

TODAY: Elections to the Parish Council are being held in SCHOOL ROOM #104 (opposite the church office) from 10:00 a.m. through 3:00 p.m. Exercise your duty and privilege to determine the parish leadership for the next year 2017!

SENIOR CLUB: Christmas LENTEN Luncheon is being hosted for ALL MEMBERS on Wednesday, December 21st, in WHITEHALL. Special music from the Peter Gardianos TROUPE will entertain .

FAITH and HEALING Services are held mid –month –and - every month. Why not visit us on these WEDNESDAY evening (6:30 – 8:00 P.M.) special spiritual journeys. You will be in a religious renaissance. TRY IT! Next session is Wednesday December 21st. “I AM THE WAY”

CHRISTMAS SERVICES: Please take note of the special sacred services for the HOLY DAY of OUR LORD’S NATIVITY:

Saturday Evening,	December 24th,	10:30 P.M. – MIDNIGHT
Saturday Evening,	December 24th,	Midnight Carols and Processional Veneration of the sacred ICON.
Sunday Morning,	December 25th,	LITURGY of the HOLY NATIVITY 9:30 A.M.
Sunday Noon,	December 25th,	Carol Hymnology and HOMILY 11:30 A.M. ‘ I AM THE WAY’ ‘ I AM THE LIGHT OF THE WORLD’

CENTERFOLD PHOTOS represent the GALA activities at the 87th Annual Church Dinner Dance that honored the Golden 50th Ordination Anniversary of our Pastor Father Eugene, who has served us for the past 35 years of his ministry. More photos will be displayed next week.

MANY THANKS to our florists who each year respond with TALENT, TREASURE and TIME to decorate our beautiful church and school for the Nativity Holy Days. Let us acknowledge the faithful servants of the Lord; Gus Sr., Louis, and Gus Jr. of AVENUE ‘J’ FLORIST, FRANK from BEN’S FLORIST, Peter at HENRY’S FLORIST, Jimmy at IRENE’S FLORIST, Billy at MADISON FLORIST, Tsintselis Brothers of MARINE PARK FLORIST , Chris of MODERN FLORIST and Nick at PLAZA FLORIST.

SPECIAL GRATITUDE is extended to Mr. Gus Christakos for the ‘TREE’ each year! “OH TANNENBAUM”

ELECTION COMMITTEE LADIES: deserve a round of applause for their effort, patience and diligence in conducting the Parish Council 2017 elections today: DINA THEODOSKIS, SUSAN JANNACE AND EVANTHEA KAROUNOS.

CHRISTMAS CARD PROJECT: Extolling the good news of our Savior Jesus Christ’s Nativity to 1000 homes in the parish family and friends is your personal greeting for 2016. Please do so by having your name and loved ones printed in the exquisite Byzantine Triptych of icons depicting the ANNUNCIATION, the PRESENTATION and the NATIVITY iconography in detail. It’s a treasure to have, to keep and TO SEND. All the work including postage is done for you with a donation of only \$20.00. (twenty dollars). Spread the word and keep the CHRIST in CHRISTMAS! Fill in the form at the church office after services.

TOYS FOR TOTS : Christmas appeal for those children outside the parish in need will commence SUNDAY. November 27th. Think of your childhood and what you as little boy or girl desired MOST! Anonymously, unwrapped gifts may be left at the foot of the Blessed Virgins ICON for proper handling distribution.

EARLY REGISTRATIONS for the Universal Pre-Kindergarten at Three Hierarchs will commence **Jan. 17 to Feb. 24, 2017.** Any child 4 years of age is eligible for FREE enrollment at our school operated by the New York City Department of Education. Classes are held each day from 8;00 A.M. through 3:00 P.M. with free lunch served by the City. IT’S ALL YOURS FREE FOR THE ASKING AND TAKING. DON’T MISS THIS OPPORTUNITY FOR YOUR CHILDREN /GREANDCHILDREN! Call now: (347) 729-0446 . TWO “OPEN-HOUSE” RECEPTION DAYS ARE WEDNESDAY FEB 8TH, 4P.M-7P.M AND MARCH 08TH 4P.M. – 7 P.M.

RESERVATIONS FOR NEW YEAR’S EVE REVELLION: at Three Hierarchs are now being taken. Our spectacular New Year Eve dinner dance is renowned. Mark your calendar December 31st. SATURDAY NIGHT!!! at 8:00 P.M. in ROSEHALL. **Please see flyer insert.** Reserve your place now 718-339-0280. Dinner,Dance, Open Bar, Tickets only \$100.ea.

RADIO MINISTRY: Each Saturday at 1:15PM Fr. Eugene hosts and produces the radio broadcast **MATTERS OF CONSCIENCE NOW IN ITS 18TH YEAR OF BROADCASTING LIVE ON WNYE 91.5 COSMOS FM, with listener** telephone participation. Subjects of interest regarding Greek Orthodox theology, faith and practice, as well as secular topics confronting the nation and the world are discussed. Tune in and join the dialogue by calling 718-204-8900. Check our live audio at LIVESTREAMINGPLAYER . The website address. W.W.W.gaepis.org (Click live audio)

**MEMORIAL TODAY: + CAROL (KRIAKOULA) BROGNA + GEORGE MITCHELL
+ HAGOP and + NAZELIE DOGHRAMADJIAN**

Senator Marty Golden presents the Citation to Father Eugene.



Archimandrites Pappas and Ganas toast each other



Fr.. John Laradas, D.A.D. Syndesmos President

Master of Ceremonies Jimmy Kokototas opening address



Fr. Damaskinos Ganas offers the invocation



Fr. Vasilis Bassakyrros Toasts and 'Roasts' his mentor Fr. Eugene.



Fr. Tom Zain, Vicar General of the Antiochian Patriarchate in New York extends greetings



Greek Consul General Emmanouel Koumbarakis extends congratulations from the Hellenic Republic



Gus Pappas, Fr. Eugene's younger brother



Effe Galiatsatos, Daughters of Penelope, Past District Governor gives best wishes



Father Eugene with immediate siblings and spouses



Haritini Pandis, Chairlady of the TRIBUTE





ΚΥΡΙΑΚΗ

ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΚΗΡΥΓΜΑ



«Εγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος» (Ἀπ. 1,10)

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὴν Κοινοβιακὴ Γυναικεὶα Τερά Μονὴ Ἁγίου Αὐγουστίνου Φλωρίνης - 531 00 ΦΛΩΡΙΝΑ - τηλ. 23850-28610 - imaatfo@yahoo.gr

Περίοδος Δ' - Ἔτος ΑΓ' Φλώρινα - ἀριθμ. φύλλου 1986	Κυρ. πρὸ Χρ. Γεννήσεως (Ἔβρ. 11,9-10,32-40) 18 Δεκεμβρίου 2016	Συντάκτης (†) ἐπίσκοπος Αὐγουστίνος Ν. Καντιώτης
--	---	---

Πίστι, ἡ μεγαλύτερη δύναμι

(Ἔβρ. 11,30-31)

Λένε, ἀγαπητοί μου, ὅτι ἡ δύναμις τοῦ ἀνθρώπου εἶνε τὰ λεφτά. Ἄλλοι πάλι λένε, ὅτι ἡ δύναμις του εἶνε ἡ ἐξυπνάδα, ἢ τὰ ἀξιώματα καὶ οἱ θέσεις, ἢ ἡ τέχνη, ἢ ἡ ἐπιστήμη.

Παραπάνω ἀπ' ὅλα αὐτὰ εἶνε μία ἄλλη δύναμις ποὺ δυστυχῶς τὴ λησμονήσαμε· ἡ **πίστι**. Αὐτὸ λέει ἡ Γραφή στὸ 11ο κεφάλαιο τῆς πρὸς Ἑβραίους Ἐπιστολῆς. Ἐκεῖ ὁ ἀπόστολος Παῦλος, ἐν Πνεύματι ἁγίῳ, ὑμνεῖ ὡς ὑψίστη δύναμις τὴν πίστι· ἡ πίστι, λέει, **κάνει θαύματα**.

—Θαύματα; θὰ ρωτήσετε. Ναι θαύματα, **ἀναρίθμητα θαύματα**. Ἐπὶ ὥρες καὶ ἡμέρες νὰ μιλάμε, δὲν ἐξαντλοῦνται τὰ θαύματά της.

Δὲν ἔχουμε μιὰ θρησκεία ψεύτικη. Ἄν ἦταν ψεύτικη, θὰ συμφωνοῦσα κ' ἐγὼ νὰ τὴ γκρεμίσουμε. Ἀλλὰ δὲν εἶνε ψεύτικη. Ὅλα μπορεῖ νὰ ἔνε ψέμα, ἔνα δὲν εἶνε ψέμα· ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ἡ διδασκαλία του. Ἐκεῖνος τὸ εἶπε· «Ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσι» (Ματθ 24,35).

Δὲν φτάνει ὁ χρόνος γιὰ νὰ διηγηθῆ κανεὶς τὰ μεγαλεῖα τῆς πίστεώς μας, ὅπως ἀκούσαμε σήμερα· «Ἐπλεῖψει γάρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαρὰκ τε καὶ Σαμψών καὶ Ἰεφθάς, Δαυὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν» (Ἑβρ. 11,32). Γι' αὐτὸ, ἀπ' ὅλα τὰ θαύματα τῆς πίστεώς μας, **θὰ σᾶς πῶ ἕνα μόνο θαῦμα**. Ποιὸ δηλαδῆ; Εἶνε μία παλιά ἱστορία (βλ. τὴ Νεῖ κει κεφ. 6).

Στὴν Ἁγία Γῆ, ἀγαπητοί μου, λίγα χιλιόμετρα ἀπὸ τὴν ἀνατολικὴ ὄχθη τοῦ Ἰορδάνου, τὸν καιρὸ τῆς παλαιᾶς διαθήκης ὑπῆρχε —τώρα δὲν ὑπάρχει πιά— μία ξακουστὴ πόλις, ἡ **Ἱεριχώ**. Εἶχε πλοῦτο, γιατί ἦταν χτισμένη μέσα σὲ μιὰ πολὺ εὐφορὴ πεδιάδα. Στὰ σπίτια ὑπῆρχαν ὅλα τ' ἀγαθὰ, σκευὴ ἀπὸ ἀσήμι καὶ χρυσάφι. Ἡ πόλις ἦταν ὠχυρωμένη μὲ τείχη καὶ κάστρα χτισμένα ἀπὸ μεγάλα λιθάρια. Οἱ κάτοικοί της διασκεδάσαν καὶ γλεντοῦσαν. Ὅλα τὰ εἶχαν μὰ ἕνα δὲν εἶχαν, **τὴν πίστι δὲν πίστευαν στὸ Θεό,**

στὸν ἀληθινὸ Θεό. Ἔτσι περνοῦσαν ξένοιαστοι, μὲ τὰ λεφτά τους, μὲ τίς γυναῖκες καὶ τὰ παιδιά τους, μὲ τίς δουλειές καὶ τὰ ἐμπορία τους.

Περνοῦσαν ὅπως κ' ἐμεῖς· ἀλλὰ θὰ ῥθῃ ἡ καταστροφή. Τὴν ὥρα ποὺ μετρᾶς τὸ παραδάκι καὶ τὸ χρυσάφι, τὴν ὥρα ποὺ ἀγκαλιάζεις τὴ διεφθαρμένη γυναῖκα, τὴν ὥρα ποὺ παίζεις στὰ χαρτιά, τὴν ὥρα ποὺ βλαστημᾶς τὸ Θεό, θὰ ῥθῃ ἡ καταστροφή· θὰ πληρώσης μὲ τόκο καὶ ἐπιτόκιο ὅλα τὰ ἁμαρτήματα. Ἔτσι ἐγίνε στὴν Ἱεριχώ, ὅπως θὰ δοῦμε, καὶ μέσα σὲ λίγα δευτερόλεπτα πᾶνε τὰ τείχη, τὰ κάστρα, τὰ παλάτια, τὰ πάντα. Τί ἐγίνε; Ἐμένα ρωτᾶτε; Διαβάστε τὰ ἱερά βιβλία. Κι ἂν δὲν πιστεύετε στὴ Γραφή, ρωτήστε τοὺς ἀρχαιολόγους, ποὺ πῆγαν κ' ἔσκαψαν καὶ βρῆκαν μέσα στὴ γῆ θαμμένα ὅλα τὰ μεγαλεῖα τοῦ ματαίου κόσμου. Τὸ θεωρεῖτε παράξενο νὰ γίνῃ τὸ ἴδιο καὶ σ' ἐμᾶς; Εἶμαι ἁμαρτωλὸς, ἀνάξιος νὰ φιλήσω τὰ πόδια σας, ἀλλὰ πιστεύω στὸ Εὐαγγέλιο, καὶ νὰ τὸ θυμᾶστε· θὰ γίνῃ καμμιά μέρα καταστροφή καὶ θὰ μείνουν μόνο κάτι βοσκοὶ στὶς καλύβες· γιατί στὶς μεγάλες πόλεις μαζεύτηκε ὅλη ἡ διαφθορά.

Πρῶτα στὴν Ἑλλάδα διαζύγιο δὲν ὑπῆρχε, μόνο τὸ φτυάρι τοῦ νεκροθάφτη χῶριζε τὸ ἀντρόγυνο. Τώρα; χιλιάδες τὰ διαζύγια. Ποῦ πᾶμε; **Σαπίσαμε**. Πῶς μᾶς ἀνέχεται ὁ Μεγαλοδύναμος! ποὺ καὶ ποῦ κουνάει τὴ γῆ, σὰν νὰ μᾶς λῆ, Ἐδῶ εἶμαι! Παραζόμεστε λιγάκι, καὶ μετὰ πάλι τὰ ἴδια· ἔτσι κάνει ὁ κόσμος αὐτός.

Μιὰ μέρα λοιπὸν ἔφτασαν μπροστὰ στὴν Ἱεριχώ οἱ Ἑβραῖοι μὲ ἐπὶ κεφαλῆς τὸν Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ. Ἦταν σχεδὸν ἄοπλοι καὶ βλέποντας τὸ τείχος μὲ τὰ κάστρα φοβήθηκαν. —Ἀρχηγέ μας, λένε, ἐδῶ τὰ πράγματα εἶνε δύσκολα· καὶ μόνο πέτρες νὰ ρίχνουν ἀπὸ 'κεῖ πάνω, μᾶς πλάκωσαν. —Ὅχι, λέει ἐκεῖνος, ἐδῶ θὰ μείνουμε· ὁ Θεὸς μοῦ εἶπε ὅτι ἡ Ἱεριχώ θὰ πέσῃ χωρὶς νὰ ματώσῃ μύτη. —Μὰ πῶς; —Ἀκούστε· θὰ πάρουμε τὴν κιβωτὸ τῆς διαθήκης, ποὺ

περιέχει τις πλάκες με τις δέκα εντολές, και θα την περιφέρουμε. Μπροστά οι ιερείς με τις σάλπιγγες, οι μάχιμοι άντρες, ή κιβωτός, και πίσω ο λαός. **Ἐπί ἑπτὰ μέρες νὰ κάνουμε ἕνα κύκλο κάθε μέρα** γύρω ἀπὸ τὴν πόλι σιωπηρά· τὴν ἑβδόμη φορά θὰ σαλπίσουν οἱ σάλπιγγες, ὅλος ὁ λαὸς θὰ φωνάξῃ, καὶ θὰ δῆτε τί θὰ γίνῃ.

Ἔτσι καὶ ἔγινε. Τὴν ἑβδόμη φορά, ἀφοῦ σάλπισαν οἱ ιερείς, ἐκραύγασαν ὅλοι, κι ἀμέσως ἔγινε σεισμός· τὸ τεῖχος ἔπεσε ὀλόγυρα, μπῆκαν μέσα οἱ Ἰσραηλιῖτες, **κυρίευσαν τὴν πόλι**, ἔβαλαν φωτιά καὶ τὴν ἔκαψαν. Μετὰ φύσηξε ἀέρας, ἔφερε ἄμμο καὶ τὴ σκέπασε, **τὴ σαβάνωσε ὅπως τὸ νεκρό**, καὶ οἱ ἀρχαιολόγοι σκάβουν νὰ βροῦν τὰ ἑρείπιά της.

Δὲν σώθηκε κανεὶς, ἐκτὸς μόνο ἀπὸ τὴν οἰκογένεια μιᾶς γυναίκας. Τί ἦταν αὐτή; ἡ βασίλισσα, καμμιά πλοῦσια; Ἐνα φτωχαδάκι ἦταν, καὶ μάλιστα πολὺ ἀμαρτωλό· ἡ πόρνη **Ῥαάβ** αὐτὴ μόνο σώθηκε. Γιατί; Γιατί εἶχε πιστέψει στὸν ἀληθινὸ Θεό. Μὴν περιφρονοῦμε, λοιπόν, κανένα· καὶ μέσα στὰ κουρέλια τῆς βρωμερῆς κοινωνίας ὑπάρχουν διαμάντια, ἀγαπητέ μου. Τί μεγαλεῖα ἔχει ἡ πίστι μας! Αὐτὴ ἡ πόρνη σώθηκε· καὶ ὄχι μόνο σώθηκε, ἀλλὰ καὶ ἀξιώθηκε κάτι ποῦ ἀκούγοντάς το θ' ἀνατριχιάσετε· ἀπὸ αὐτὴν, ἀπὸ τοὺς ἀπογόνους της, βγήκε – ποιός; Ὁ Χριστός! Ἡ πόρνη **Ῥαχάβ εἶνε μεταξὺ τῶν προγόνων τοῦ Χριστοῦ**, ὅπως ἀκούσαμε σήμερα στὸ εὐαγγέλιο (βλ. Ματθ. 15). Μπορεῖ δηλαδὴ ὁ Θεὸς καὶ μέσα ἀπὸ τὴν κοπριά νὰ βγάλῃ ρόδα· γιατί εἶνε μεγάλος καὶ δυνατὸς καὶ εὐσπλαχνος καὶ ἀγαπάει τοὺς μετανοοῦντας ἀμαρτωλοὺς.

–Μὰ τί θέλεις νὰ πῆς, θὰ ρωτήσετε, καὶ μᾶς ἀναφέρεις **παλιές ἱστορίες; ἔχουν σημασία;**

Ἔχουν. Τί σημασία ἔχουν; Μᾶς **διδάσκουν** πολλὰ πράγματα. Τ' ἀκούσατε. Διδάσκουν μεταξὺ τῶν ἄλλων, ὅτι ἡ **ζωὴ τοῦ πιστοῦ** ἀνθρώπου σ' αὐτὸ τὸν μάταιο κόσμο, ποῦ εἶνε γεμῆτος ψευτιά καὶ ἀπατεωνία, δὲν εἶνε ἕνας δρόμος ἀνετος, μὲ ἀσφαλτο, γιὰ νὰ τρέχῃς μὲ λιμουζίνες καὶ νὰ διασκεδάζῃς· **εἶνε ἀνήφορος, Γολγοθᾶς**, δρόμος μὲ ἀγκάθια ποῦ ματώνουν.

Αὐτὸ τὸ ξέρουν πρὸ παντὸς οἱ οἰκογενειάρχες. Δὲν εἶνε εὐκόλο, ἕνας πατέρας νὰ ἔχῃ ἕξι- ἑπτὰ παιδιά, καὶ νὰ ἀγωνιᾷ κάθε βράδυ πῶς θὰ τὰ ντύσῃ καὶ θὰ τὰ θρέψῃ καὶ πῶς θ' ἀποκαταστήσῃ τὰ κορίτσια του. Ἀλλὰ βλέπεις μέσα σὲ φτωχὲς οἰκογένειες καὶ **τὸ θαῦμα τοῦ Θεοῦ**. Εἶδα προχθὲς ἕναν οἰκογενειάρχη, ποῦ τὸν ἤξερα ἐδῶ καὶ τριάντα χρόνια· φτωχαδάκι εὐλογημένο, ποῦ ἔφυγε ἀπ' τὸ χωριό του, ἤρθε καὶ ρίζωσε ἐδῶ. Κοπίασε, μόχθησε, πέρασε στε-

νοχώρια μεγάλη. Ἀλλὰ μοῦ λέει· Εἶδα τὸ θαῦμα· τὰ παιδιά μου βρῆκαν δουλειά, τὰ κορίτσια μου παντρεύτηκαν, δόξα σοι ὁ Θεός!... Καὶ καθένας ἀπὸ σᾶς, ἂν δὲν εἶνε ἀχάριστος, θὰ ἔχῃ νὰ πῆ κάτι παρόμοιο. Πῶς ζῆτε, πῶς ἀναπνέετε; Εἶδατε θαύματα στὸ σπίτι. Γι' αὐτὸ κ' ἔνα ψιχουλάκι νὰ βάζῃς στὸ στόμα, νὰ λές «**Δόξα σοι, ὁ Θεός**». Τὰ μάτια, τὰ αὐτιά, ἡ ὑγεία, τὰ παιδιά, ἡ ζωὴ, τὰ πάντα τοῦ Θεοῦ εἶνε.

Κάθε σπίτι ἑλληνικὸ ἔχει ἕνα θαῦμα. Ἐὰν δὲν ἦταν ὁ Θεὸς ἐπάνω μας, δὲν θὰ ὑπῆρχε Ἕλληνας στὸν κόσμο. Ζοῦμε, γιατί θέλει ὁ Θεός, ὄχι γιατί τὸ θέλουν οἱ Μεγάλοι. Στὰ χρόνια τῆς Κατοχῆς μᾶς τὰ πήραν ὅλα· δὲν ὑπῆρχε σιτάρι οὔτε γιὰ ἀντίδωρο, δὲν ὑπῆρχε λάδι οὔτε γιὰ τὰ καντήλια· πεινοῦσε ὁ λαὸς καὶ πέθαιναν στοὺς δρόμους οἱ ἄνθρωποι. Τί εἶπε τότε κάποιος ἀπὸ αὐτούς· Ἄν εἶχαμε μηχανήμα, καὶ τὸν ἀέρα ἀκόμα θὰ σᾶς ἀφαιρούσαμε, νὰ πεθάνετε ἀπὸ ἀσφυξία... Μέχρι τώρα, παρὰ τίς ἀμαρτίες μας, μᾶς σώζει ὁ Μεγαλοδύναμος μὲ **θαύματα**, ποῦ ἔνε γραμμένα **στὴν ἀτομικὴ καὶ οἰκογενειακὴ καὶ ἐθνικὴ ζωὴ**.

Στοὺς **βαλκανικοὺς πολέμους** οἱ Ἕλληνες ἤμασταν μιὰ φούχτα, ἀλλὰ μέναμε ἐνωμένοι καὶ ἀγαπημένοι, μακριὰ ἀπὸ κόμματα καὶ διαιρέσεις. Ἔτσι περάσαμε τὸν Ὀλυμπο καὶ φτάσαμε ἔξω ἀπὸ τὴ Θεσσαλονίκη, καὶ ἡ Θεσσαλονίκη ἔπεσε τὴν ἡμέρα τοῦ ἀγίου Δημητρίου καὶ ὑψώθηκε στὸ Λευκὸ Πύργο ἡ ἑλληνικὴ σημαία. Τὸ ἴδιο κι ὅταν ἔπεσε τὸ Μπιζάνι καὶ πήραμε τὰ Γιάννενα. Δὲν εἶνε θαύματα αὐτά;

Τὸ συμπέρασμα. **Νὰ πιστεύουμε**, ἀδέρφια μου. Δώστε μου ἕνα δράμι πίστι! Ἐνα δράμι ἀπὸ οὐράνιο κινεῖ ἕνα πύραυλο, καὶ ἕνα δράμι πίστεως, ἀπὸ ἐκείνην ποῦ εἶχαν οἱ πατέρες μας, μετακινεῖ βουνά! «**τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ εἰσιν**» (1 Κορ. 13,7).

Νὰ φυλάξουμε τὴν πίστι τῶν πατέρων μας. Αὐτὴ εἶνε ἡ πιὸ μεγάλη δύναμις. Αὐτὴ σφουγγίζει δάκρυα, παρηγορεῖ, ἐνθαρρύνει, δείχνει τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ καὶ μᾶς λέει· Ἐκεῖ εἶνε ἡ αἰωνία πατρίδα μας. Ἄς κλείσουμε τὰ αὐτιά μας στοὺς ἀθέους, στοὺς ἀπίστους, στοὺς αἰρετικούς· ἂς κρατήσουμε τὴν πίστι μας. Μὲ τὴν πίστι τοῦ Χριστοῦ γεννηθήκαμε, μ' αὐτὴν θὰ ζήσουμε, καὶ μ' αὐτὴν θὰ πεθάνουμε κ' ἐμεῖς καὶ τὰ παιδιά μας καὶ τὰ παιδιά τῶν παιδιῶν μας. Ὅσο θὰ ὑπάρχουν βουνὰ καὶ θάλασσες, ἐπάνω ἐδῶ στὰ βράχια μας θὰ δοξάζεται, θὰ ὑμνῆται καὶ ὑπερυψοῦται τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἀγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων· ἀμήν.

(f) **ἐπίσκοπος Αὔγουστίνος**

The Lord gives us once again an opportunity to express our solidarity by becoming a supporting and registered member of the parish. We can only urge you to do so because your sustaining membership keeps this parish functioning and responding to the needs of all the faithful. Don't wait until some insignificant date on the calendar. Register with the Church Office **TODAY** and garner all the benefits of being a supporter of Christ's mission on earth.

FAMILY REGISTRATION FOR HUSBAND & WIFE: \$275 PER YEAR

SINGLE MEMBERSHIP: \$225 PER YEAR

SENIOR CITIZEN INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$150 PER YEAR

SENIOR CITIZEN HUSBAND & WIFE MEMBERSHIP: \$200 PER YEAR

WE DO NEED YOUR HELP!

Registering with your local parish is not so much a duty or obligation as it is a **PRIVILEGE**. By registering and offering your annual stewardship, you become an integral member of the living body of Christ as a faith community. By virtue of your Baptism, Chrismation (Confirmation), and Holy Eucharist (Communion), you claim to be a follower of Christ, a witness for Christ, and a practitioner for Christ. May we ask you then to live up to these promises by making your 2016 commitment **TODAY!** The benefits you shall receive beyond grace include the satisfaction and knowledge that this Church and community thrives thanks to your outreach.

YOU ARE PART OF THE GREAT FRESCO OF FAITH

The Twofold Coming of Christ

We do not preach only one coming of Christ, but a second as well, much more glorious than the first. The first coming was marked by patience; the second will bring the crown of a divine kingdom.

In general, whatever relates to our Lord Jesus Christ has two aspects. There is a birth from God before the ages, and a birth from a virgin at the fullness of time. There is a hidden coming, like that of rain on fleece, and a coming before all eyes, still in the future.

At the first coming He was wrapped in swaddling clothes in a manger. At His second coming He will be clothed in light as in a garment. In the first coming He

endured the cross, despising the shame; in the second coming He will be in glory, escorted by an army of angels.

We look then beyond the first coming and await the second. At the first coming we said: Blessed is He who comes in the name of the Lord. At the second we shall say it again; we shall go out with the angels to meet the Lord and cry out in adoration: Blessed is He who comes in the name of the Lord.

St. Cyril of Jerusalem

For more information on Eastern spirituality, visit
www.ecpubs.com

WEB-SITE: information is **ALWAYS ON LINE** ready to see and read. If you submit YOUR E-MAIL address we can forward Bulletin Information to you personally. See :Website: www.threehierarchsbrooklynny.org